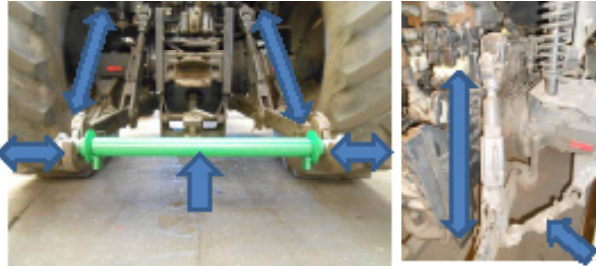
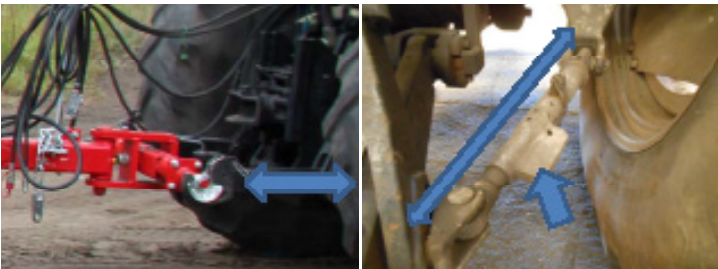


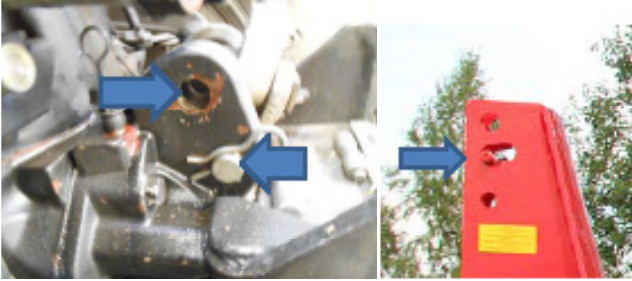

PIERWSZE URUCHOMIENIE AGREGATU

START-UP OF THE UNIT

ERSTE INBETRIEBNAHME DES AGGREGATES

ПЕРВЫЙ ВВОД В ДЕЙСТВИЕ АГРЕГАТА

PL	ENG	DE	RU
<p>1. Oś zawieszenia agregatu Max zawiesić na cięgnach dolnych ciągnika (wersja zawieszana)</p>	<p>Attach the Max unit suspension axle to the lower arms of the tractor linkage/hitch (suspended version).</p>	<p>Die Anhängerkupplung des MAX Aggregates an die Unterlenker des Schleppers ankopplern (Anhänger-Version)</p>	<p>Ось навески агрегата Max навесить на нижних тягах трактора (навесная версия)</p>
			
<p>2. Ustaw długość wieszaków cięgien dolnych jednakowo po obu stronach</p>	<p>Set the same length of the suspension rods of the lower arms on both sides.</p>	<p>Die Anschlüsse der unteren Hubstangen müssen auf beiden Seiten auf eine gleiche Länge eingestellt werden</p>	<p>Установить длину держателей нижних тяг одинаково с обеих сторон</p>
<p>3. Oś zawieszenia dyszla połączyć z cięgnami dolnymi ciągnika (wersja półzawieszana)</p>	<p>Connect the drawbar suspension axle to the tractor's lower arms (half-suspended version).</p>	<p>Die Deichsel mit dem die Unterlenker des Schleppers verbinden. (Halbanhänger-Version)</p>	<p>Ось навески дышла соединить с нижними тягами трактора (полунавесная версия)</p>
			
<p>4. Cięgna dolne ustawić jednakowo z lewej jak i z prawej strony</p>	<p>Set both lower arms in the same way, i.e. on the left and the right side.</p>	<p>Die Unterlenker müssen auf beiden Seiten auf dieselbe Höhe eingestellt werden</p>	<p>Нижние тяги установить одинаково с левой и с правой стороны</p>
<p>5. Połączyć ciągnik z agregatem pamiętając o górnym łączniku (zawieszany)</p>	<p>Connect the tractor to the unit and remember about the upper (suspended) link.</p>	<p>Das Aggregat mit dem Schlepper verkoppeln – darauf achten, dass der Oberlenker auch angeschlossen ist)</p>	<p>Соединить трактор с агрегатом, помня о верхнем соединителе (навесной)</p>
<p>6. Podłączyć przewody hydrauliczne – gdy jest składany do transportu – gdy agregat wyposażony jest w wózek (opcja)</p>	<p>Connect the hydraulic lines: – when the unit is folded for transport, – when the unit is equipped with a carriage (option).</p>	<p>Hydraulikschläuche anschließen – wenn das Aggregat für den Transport klappbar ist – wenn das Aggregat mit einem Fahrwerk ausgestattet ist (Option)</p>	<p>Соединить гидравлические провода – когда складывается для транспорта – когда агрегат оснащен тележкой (дополнительная опция)</p>

PL	ENG	DE	RU	
7.	Unieść agregat max. w górę sprawdzając, czy agregat nie jest za nisko nad ziemią	Lift the unit up as high as possible in order to check if it is not too close to the ground.	Das Aggregat maximal nach oben anheben und prüfen, ob das Aggregat nicht zu niedrig ist	Приподнять агрегат макс. вверх, проверяя не находится ли он слишком низко над землей
8.	Jeżeli jest za nisko to górny łącznik ciągnika odpowiednio wyregulować lub obniżyć o twórnij (dwu lub trzy otworowy zaczep)	If it is too close, then appropriately adjust the upper link of the tractor or lower it by one hole towards the ground (two or three-hole hitch).	Wenn es zu niedrig ist, Oberlenker des Schleppers richtig einstellen oder um eine Bohrung nach unten setzen (Zwei- oder Dreilochhaken)	Если агрегат расположен слишком низко, верхний соединитель трактора следует соответствующим образом отрегулировать или опустить на отверстие ниже (прицепной механизм с двумя или тремя отверстиями)
				
9.	W wersji składanej hydraulicznie otworzyć zawory kulowe	Open the ball valves (hydraulically foldable version).	In der Hydraulisch klappbaren Version Kugelhahn öffnen	В версии, складываемой гидравлическим способом, открыть шариковые клапаны
10.	Sprawdzić układ hydrauliczny pod względem sprawności i szczelności .	Check the hydraulics in terms of their correct operation and leaktightness.	Die Hydraulikanlage auf Funktionstüchtigkeit und Dichtheit prüfen	Проверить гидравлическую систему на предмет исправности и герметичности.
11.	Wyciągnąć sworznie i złożyć podpory przednie agregatu i zdjąć blokadę transportową (składane hydraulicznie)	Pull out the bolts and fold the front support legs of the unit, then remove the transport lock (hydraulically foldable).	Sicherungsstift ziehen, vordere Stütze des Aggregats klappen und die Transportsicherung entfernen (hydraulisch klappbar)	Вынуть штифты и сложить передние опоры агрегата, снять транспортную блокаду (складываемые гидравлическим способом)
				
12.	Rozłożyć agregat do pozycji roboczej, śrubami zderzakowymi wypoziomować sekcje boczne	Unfold the unit into working position. Level the side sections with stop bolts.	Aggregat in Arbeitsposition aufklappen und die seitlichen Sektionen mit den Stellschrauben ausrichten	Разложить агрегат в рабочем положении, с помощью буферных болтов выровнять горизонтальное положение боковых секций
				
13.	Zamknąć zawory kulowe na siłownikach	Close the ball valves on the cylinders.	Kugelhähne auf den Hydraulikzylindern schließen	Закреть шариковые клапаны на сервомоторах
14.	Ustaw żadaną głębokość pracy zębów roboczych lub sekcji talerzowej	Set the desired working depth of the working tines or the discs section.	Stellen Sie die gewünschte Arbeitstiefe der Zinken oder der Scheibensektionen ein	Установить требуемую глубину работы рабочих зубьев или дисковой секции
				
15.	Regulacja płozy wyrównującej	Adjustment of the levelling skid	Einstellung der Glättungsleiste	Регулировка выравнивающего полоза



16. Wały doprawiające do wyboru w zależności od wersji

Available choice of cultivation rollers depending on the version.

Bodenbearbeitungswalzen je nach Version wählbar

Прилаживающие валы на выбор в зависимости от версии



17. Sekcje robocze do wyboru

Available choice of working sections.

Arbeitssektionen zur Auswahl

Рабочие секции на выбор



18. Wypoziomuj agregat łącznikiem górnym – wersja zawieszana

Level the unit using the upper link (suspended version).

Aggregat mit dem Oberlenker ausrichten – Anhänger-Version

Выровнять горизонтальное положение агрегата с помощью верхнего соединителя – навесная версия



19. Wypoziomuj agregat wrzecionem na dyszlu – wersja pół zawieszana

Level the unit using the spindle on the drawbar (half-suspended version).

Richten Sie das Aggregat mit der Zugstange auf der Deichsel aus – Halbanhänger-Version

Выровнять горизонтальное положение агрегата с помощью шпинделя на дышле - полунавесная версия



20. W wersji pół zawieszanej podwozie jest podniesione do góry nad ziemią

In the case of the half-suspended version, the chassis is raised above the ground.

In der Halbanhänger-Version ist das Fahrwerk vom Boden angehoben

В полунавесной версии шасси поднято вверх над землей



PL	ENG	DE	RU
21. Przed pracą lub po jej zakończeniu sprawdź połączenia śrubowe na elementach roboczych, przy łożyskach oraz elementów konstrukcyjnych ramy.	Each time before or after work, inspect the bolt connections on the working parts and near the bearings, and check the connections of the frame's structural parts.	Prüfen Sie vor oder nach der Arbeit die Schraubverbindungen der Arbeitselemente, Lager und Konstruktionselemente des Rahmens.	Перед работой или после ее завершения проверить винтовые соединения на рабочих элементах, при подшипниках, а также конструктивных элементах рамы.
22. Wersje hydrauliczne składane do transportu należy zabezpieczyć blokadą transportową	Hydraulic versions folded for transport should be secured with a transport lock.	Hydraulisch klappbare Versionen müssen während des Transports mit der Transportsicherung gesichert werden	Гидравлические версии, складываемые для транспорта, следует предохранить с помощью транспортной блокады
23. Podwozie można wyposażyć w sprzęg do siewnika	The chassis may be equipped with a coupler for the sowing unit.	Das Fahrwerk kann mit einer Kupplung für eine Sämaschine ausgestattet werden	Шасси можно оснастить сцепкой для сеялки
24. Punkty smarne	Lubrication points	Schmierpunkte	Точки смазки
